

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 4 febbraio 2020



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aoste, le 4 février 2020

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 73 a pag. 74

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 75
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 92
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 92
Avvisi e comunicati 94
Atti emanati da altre amministrazioni 96

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 98
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 73 à la page 74

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 75
Actes des Assesseurs régionaux..... —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 92
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 92
Avis et communiqués 94
Actes émanant des autres administrations 96

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 98
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 27 dicembre 2019, n. 572.

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 T, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2020.

pag. 75

Decreto 17 gennaio 2020, n. 16.

Atto di delega al Dirigente della Struttura viabilità e opere stradali alla firma di tutti gli atti connessi all'acquisizione della facoltà di conferimento dei rifiuti provenienti dall'attività di svolgimento di manutenzione nell'ambito della gestione delle strade regionali, del settore agricolo, agroforestale nonché di gestione dei propri beni immobili e ai Dirigenti della Struttura viabilità e opere stradali, del Dipartimento risorse naturali e corpo forestale e del Dipartimento agricoltura alla gestione dell'attività di raccolta e trasporto dei rifiuti prodotti nell'ambito delle rispettive strutture.

pag. 91

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO TURISMO SPORT COMMERCIO AGRICOLTURA E BENI CULTURALI

Provvedimento dirigenziale 15 gennaio 2020, n. 45.

Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), della classificazione a tre stelle all'albergo all'insegna "Dada Mountain Hotel" di MORGEX.

pag. 92

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRESIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 572 du 27 décembre 2019,

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de 2020.

page 75

Arrêté n° 16 du 17 janvier 2020,

portant délégation au dirigeant de la structure « Voirie et ouvrages routiers » à l'effet de signer tous les actes liés à l'autorisation de stocker les déchets provenant de l'entretien des routes et des autres biens immeubles de la Région et des activités dans les secteurs agricole et forestier, ainsi que délégation aux dirigeants de ladite structure, du Département des ressources naturelles et du Corps forestier et du Département de l'agriculture à l'effet de gérer la collecte et le transport des déchets produits dans le cadre de leurs activités.

page 91

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE, DE L'AGRICULTURE ET DES BIENS CULTURELS

Acte n° 45 du 15 janvier 2020,

portant classement de *Dada Mountain Hotel* de MORGEX dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).

page 92

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 20 dicembre 2019, n. 1771.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del codice civile, della società cooperativa "12 VDA soc. coop." e nomina del Dott. Henri DONDEYNAZ, di AOSTA, quale commissario liquidatore.

pag. 92

Deliberazione 30 dicembre 2019, n. 1793.

Approvazione della revisione dei criteri di attuazione degli interventi di cui all'art. 5, comma 2, lettera c) della l.r. 27/2006 approvati con DGR 3015/2011, per il sostegno alla previdenza complementare.

pag. 93

AVVISI E COMUNICATI

CONSIGLIO REGIONALE

Comunicazione. Rendiconto spese elettorali.

Rendiconti relativi alle spese per la campagna elettorale per le elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale del 20 maggio 2018.

pag. 94

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di VILLENEUVE. Decreto 13 dicembre 2019, n. 13.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di VILLENEUVE, dei terreni siti nel Comune di VILLENEUVE necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio comunale a servizio della Frazione La Crête e contesuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L. R. 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 96

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Università della Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (categoria C – posizione C2), nel profilo professionale di collaboratore amministrativo-contabile, da assegnare nell'ambito della direzione generale dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

pag. 98

Délibération n° 1771 du 20 décembre 2019,

portant liquidation judiciaire de 12 VDA soc. coop., au sens de l'art. 2545 terdecies du code civil, et nomination de M. Henri DONDEYNAZ d'Aoste en qualité de liquidateur.

page 92

Délibération n° 1793 du 30 décembre 2019,

portant approbation de la révision des critères d'application des mesures visées à la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 4 décembre 2006, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3015 du 16 décembre 2011 en matière de soutien aux retraites complémentaires.

page 93

AVIS ET COMMUNIQUÉS

CONSEIL RÉGIONAL

Avis. Compte de campagne.

Comptes de campagne relatifs aux élections pour le renouvellement du Conseil régional du 20 mai 2018.

page 94

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de VILLENEUVE. Acte n° 13 du 13 décembre 2019,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VILLENEUVE, des biens immeubles situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking communal au hameau de La Crête et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 96

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Université de la Vallée d'Aoste.

Concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif et comptable (catégorie C – position C2), à affecter au secteur de la direction générale de l'Université de la Vallée d'Aoste.

page 98

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 27 dicembre 2019, n. 572.

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 T, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2020.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE ATTRIBUZIONI
PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Art.1

(Oggetto e ambito di applicazione)

1. Il presente decreto, ai sensi dell'articolo 6, comma 1 del decreto legislativo n. 285 del 30 aprile 1992 del nuovo Codice della Strada (di seguito C.d.S.), disciplina i divieti di circolazione dei veicoli adibiti per il trasporto di cose, di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., sulle strade extraurbane, nei giorni festivi e in altri giorni dell'anno 2019 particolarmente critici per la circolazione stradale, indicati nell'articolo 2.
2. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica agli autoveicoli, adibiti al trasporto di cose, di cui all'art. 54 del C.d.S., nonché alle macchine agricole di cui all'art. 57 del C.d.S..
3. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica altresì ai veicoli eccezionali e ai trasporti in condizione di eccezionalità, anche se non adibiti al trasporto di cose, seppur in possesso dell'autorizzazione di cui al comma 6 dell'articolo 10 del C.d.S..
4. Le posticipazioni di cui agli articoli 4, 5, 6 e 14, si applicano a condizione che l'arrivo dall'estero o al porto si verifichi nel giorno di divieto.

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 572 du 27 décembre 2019,

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de 2020.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES FONCTIONS
PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Art. 1er

(Objet et champ d'application)

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 6 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Code de la route), le présent acte réglemente les interdictions de circuler applicables aux véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et les autres jours de 2020 particulièrement critiques pour la circulation qui figurent à l'art. 2.
2. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique aux véhicules de transport de marchandises mentionnés à l'art. 54 du code de la route et aux machines agricoles évoquées à l'art. 57 dudit code.
3. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique également aux véhicules exceptionnels et à ceux effectuant des transports exceptionnels éventuellement non destinés au transport de marchandises malgré l'autorisation au sens du sixième alinéa de l'art. 10 du code de la route.
4. Les dispositions des art. 4, 5, 6 et 14 s'appliquent à condition que l'arrivée depuis l'étranger ou au port tombe pendant un jour d'interdiction de circuler.

5. Le agevolazioni di cui agli articoli 4, 5, 6 e 7, nonché le esenzioni di cui agli articoli 8 e 9, si applicano altresì ai veicoli eccezionali e ai trasporti in condizioni di eccezionalità, salvo diverse prescrizioni eventualmente imposte nelle autorizzazioni rilasciate ai sensi dell'art.10, comma 6, del C.d.S..
6. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica anche ai trattori stradali, quando viaggiano isolati, per i quali, ai fini del presente decreto, la massa di riferimento è la tara, ovvero la massa complessiva a pieno carico decurtata del massimo carico sulla ralla.
7. Il presente decreto, con le modalità di cui all'articolo 13, disciplina il trasporto delle merci pericolose anche per limiti di massa inferiori alla soglia delle 7,5 t di cui al comma 1.

Art. 2
(Calendario dei divieti)

1. È vietata la circolazione dei veicoli di cui all'articolo 1, nei giorni festivi e negli altri particolari giorni dell'anno 2020 di seguito elencati:

MESE	GIORNO	INIZIO DIVIETO	FINE DIVIETO
GENNAIO	1	mercoledì	09,00 - 22,00
	5	domenica	09,00 - 22,00
	6	lunedì	09,00 - 22,00
	12	domenica	09,00 - 22,00
	19	domenica	09,00 - 22,00
	26	domenica	09,00 - 22,00
FEBBRAIO	2	domenica	09,00 - 22,00
	9	domenica	09,00 - 22,00
	16	domenica	09,00 - 22,00
	23	domenica	09,00 - 22,00
MARZO	1	domenica	09,00 - 22,00
	8	domenica	09,00 - 22,00
	15	domenica	09,00 - 22,00
	22	domenica	09,00 - 22,00
	29	domenica	09,00 - 22,00
APRILE	5	domenica	09,00 - 22,00
	10	venerdì	14,00 - 22,00
	11	sabato	09,00 - 16,00
	12	domenica	09,00 - 22,00
	13	lunedì	09,00 - 22,00
	14	martedì	09,00 - 14,00
	19	domenica	09,00 - 22,00
	25	sabato	09,00 - 22,00
26	domenica	09,00 - 22,00	
MAGGIO	1	venerdì	09,00 - 22,00
	3	domenica	09,00 - 22,00
	10	domenica	09,00 - 22,00

5. Les dispositions des art. 4, 5, 6 et 7 et les exceptions visées aux art. 8 et 9 s'appliquent également aux véhicules exceptionnels et à ceux effectuant des transports exceptionnels, sauf prescriptions contraires imposées par les autorisations délivrées au sens du sixième alinéa de l'art. 10 du code de la route.
6. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique également aux tracteurs routiers sans remorque dont la masse prise en considération est le poids à vide, soit le poids total maximum moins la charge maximale de marchandises.
7. Le présent arrêté réglemente également, suivant les modalités visées à l'art.13, le transport des marchandises dangereuses par les véhicules de moins de 7,5 tonnes de poids total maximum.

Art. 2
(Calendrier des interdictions de circuler)

1. Au titre de 2020, la circulation des véhicules visés à l'art. 1er est interdite pendant les jours de fête et les autres jours indiqués ci-dessous :

MOIS	JOUR	HEURE DU DÉBUT	HEURE DE FIN
JANVIER	1	mercredi	9h - 22h
	5	dimanche	9h - 22h
	6	lundi	9h - 22h
	12	dimanche	9h - 22h
	19	dimanche	9h - 22h
	26	dimanche	9h - 22h
FÉVRIER	2	dimanche	9h - 22h
	9	dimanche	9h - 22h
	16	dimanche	9h - 22h
	23	dimanche	9h - 22h
MARS	1	dimanche	9h - 22h
	8	dimanche	9h - 22h
	15	dimanche	9h - 22h
	22	dimanche	9h - 22h
	29	dimanche	9h - 22h
AVRIL	5	dimanche	9h - 22h
	10	vendredi	14h - 22h
	11	samedi	9h - 16h
	12	dimanche	9h - 22h
	13	lundi	9h - 22h
	14	mardi	9h - 14h
	19	dimanche	9h - 22h
	25	samedi	9h - 22h
26	dimanche	9h - 22h	
MAI	1	vendredi	9h - 22h
	3	dimanche	9h - 22h
	10	dimanche	9h - 22h

	17	domenica	09,00	22,00
	24	domenica	09,00	22,00
	31	domenica	09,00	22,00
GIUGNO	2	martedì	07,00	22,00
	7	domenica	07,00	22,00
	14	domenica	07,00	22,00
	21	domenica	07,00	22,00
	28	domenica	07,00	22,00
LUGLIO	4	sabato	08,00	16,00
	5	domenica	07,00	22,00
	11	sabato	08,00	16,00
	12	domenica	07,00	22,00
	18	sabato	08,00	16,00
	19	domenica	07,00	22,00
	24	venerdì	16,00	22,00
	25	sabato	08,00	16,00
	26	domenica	07,00	22,00
	31	venerdì	16,00	22,00
AGOSTO	1	sabato	08,00	16,00
	2	domenica	07,00	22,00
	7	venerdì	16,00	22,00
	8	sabato	08,00	22,00
	9	domenica	07,00	22,00
	14	venerdì	16,00	22,00
	15	sabato	07,00	22,00
	16	domenica	07,00	22,00
	22	sabato	08,00	16,00
	23	domenica	07,00	22,00
	29	sabato	08,00	16,00
	30	domenica	07,00	22,00
SETTEMBRE	6	domenica	07,00	22,00
	13	domenica	07,00	22,00
	20	domenica	07,00	22,00
	27	domenica	07,00	22,00
OTTOBRE	4	domenica	09,00	22,00
	11	domenica	09,00	22,00
	18	domenica	09,00	22,00
	25	domenica	09,00	22,00
NOVEMBRE	1	domenica	09,00	22,00
	8	domenica	09,00	22,00
	15	domenica	09,00	22,00
	22	domenica	09,00	22,00
	29	domenica	09,00	22,00
DICEMBRE	6	domenica	09,00	22,00
	8	martedì	09,00	22,00
	13	domenica	09,00	22,00
	20	domenica	09,00	22,00
	25	venerdì	09,00	22,00
	26	sabato	09,00	22,00
	27	domenica	09,00	22,00

	17	dimanche	9h	22h
	24	dimanche	9h	22h
	31	dimanche	9h	22h
JUIN	2	mardi	7h	22h
	7	dimanche	7h	22h
	14	dimanche	7h	22h
	21	dimanche	7h	22h
	28	dimanche	7h	22h
JUILLET	4	samedi	8h	16h
	5	dimanche	7h	22h
	11	samedi	8h	16h
	12	dimanche	7h	22h
	18	samedi	8h	16h
	19	dimanche	7h	22h
	24	vendredi	16h	22h
	25	samedi	8h	16h
	26	dimanche	7h	22h
	31	vendredi	16h	22h
AOÛT	1	samedi	8h	16h
	2	dimanche	7h	22h
	7	vendredi	16h	22h
	8	samedi	8h	22h
	9	dimanche	7h	22h
	14	vendredi	16h	22h
	15	samedi	7h	22h
	16	dimanche	7h	22h
	22	samedi	8h	16h
	23	dimanche	7h	22h
	29	samedi	8h	16h
	30	dimanche	7h	22h
SEPTEMBRE	6	dimanche	7h	22h
	13	dimanche	7h	22h
	20	dimanche	7h	22h
	27	dimanche	7h	22h
OCTOBRE	4	dimanche	9h	22h
	11	dimanche	9h	22h
	18	dimanche	9h	22h
	25	dimanche	9h	22h
NOVEMBRE	1	dimanche	9h	22h
	8	dimanche	9h	22h
	15	dimanche	9h	22h
	22	dimanche	9h	22h
	29	dimanche	9h	22h
DÉCEMBRE	6	dimanche	9h	22h
	8	mardi	9h	22h
	13	dimanche	9h	22h
	20	dimanche	9h	22h
	25	vendredi	9h	22h
	26	samedi	9h	22h
	27	dimanche	9h	22h

Art. 3

*(Disposizioni per i veicoli diretti
al Traforo del Monte Bianco)*

1. Ogni qualvolta vi sia un divieto di circolazione vigente in territorio francese per i veicoli di cui al comma 1 dell'art 1, anche limitatamente al Dipartimento dell'Alta Savoia e non contemporaneamente in Italia, è automaticamente vietata la circolazione sull'asse autostradale A5 (area tecnica di regolazione per il Traforo del Monte Bianco – Courmayeur), sulla strada statale 26 (dall'innesto uscita autostradale Aosta Est, direzione Courmayeur) e strada statale 26 dir, per quegli stessi veicoli diretti all'estero, via Traforo del Monte Bianco, non autorizzati ad entrare e circolare in Francia.
2. Qualora in vigore di un divieto di circolazione di cui all'art. 1 non corrisponda analogo divieto in territorio francese, la Protezione civile può disporre, sentita la Polizia stradale e l'Ente proprietario e/o concessionario della strada, il deflusso dei mezzi pesanti dall'area tecnica di regolazione per il Traforo del Monte Bianco, sull'asse autostradale A5 fino al traforo stesso, per prevenire o fronteggiare situazioni di emergenza.

Art.4

(Agevolazioni per i veicoli da/verso l'estero)

1. Per i veicoli provenienti dall'estero, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio e di destinazione del carico, l'orario di inizio del divieto di cui all'articolo 2 è posticipato di ore quattro.
2. Per i veicoli provenienti dall'estero, con un solo conducente, qualora il periodo di riposo giornaliero, come previsto dal regolamento (CE) n. 561/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 marzo 2006 e successive modifiche, termini dopo l'inizio del divieto di cui all'art. 2, il posticipo di cui al comma 1 decorre dal termine del periodo di riposo.
3. Per i veicoli diretti all'estero, muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del carico, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore due.
4. Ai fini dell'applicazione dei commi precedenti, i veicoli provenienti dalla Repubblica di San Marino e dalla Città del Vaticano, o diretti negli stessi, sono assimilati ai veicoli provenienti o diretti all'interno del territorio nazionale.

Art. 5

(Agevolazioni per i veicoli da/verso la Sardegna)

Art. 3

*(Dispositions pour les véhicules se rendant
au tunnel du Mont-Blanc)*

1. Chaque fois que la circulation des véhicules visés au premier alinéa de l'art. 1er et souhaitant se rendre à l'étranger via le tunnel du Mont-Blanc est interdite sur le territoire français, même limitativement au département de la Haute-Savoie, elle l'est aussi automatiquement sur l'autoroute A5 (entre l'aire technique de régulation pour le Tunnel du Mont-Blanc et Courmayeur) et sur les routes nationales n° 26 (à partir du péage autoroutier Aoste Est, direction Courmayeur) et n° 26dir, à moins que lesdits véhicules ne soient autorisés à entrer et à circuler en France.
2. Au cas où la circulation serait interdite au sens de l'art. 1er mais qu'elle ne le serait pas sur le territoire français, la Protection civile peut décider, après avoir entendu la Police des routes et l'organisme propriétaire et/ou concessionnaire de la route, de faire transiter les véhicules lourds de l'aire technique de régulation pour le Tunnel du Mont-Blanc sur l'autoroute A5 jusqu'audit tunnel, et ce, afin de prévenir toute situation d'urgence ou d'y faire face.

Art. 4

*(Dispositions relatives aux véhicules à destination
ou en provenance de l'étranger)*

1. Dans le cas de véhicules en provenance de l'étranger et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est différé de quatre heures.
2. Limitativement aux véhicules provenant de l'étranger avec un seul chauffeur, si la période de repos journalière au sens du règlement (CE) n° 561/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 s'achève après l'heure de début des interdictions de circuler visées à l'art. 2, l'interdiction de circuler au sens du premier alinéa court à compter de la fin de la période de repos.
3. Pour les véhicules à destination de l'étranger munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est anticipée de deux heures.
4. Aux fins de l'application des alinéas précédents, les véhicules en provenance ou à destination de la République de Saint-Marin ou de la Cité du Vatican sont assimilés aux véhicules circulant à l'intérieur du territoire national.

Art. 5

*(Dispositions relatives aux véhicules à destination
ou en provenance de la Sardaigne)*

1. Per i veicoli provenienti dalla Sardegna, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio e di destinazione del carico, l'orario di inizio del divieto di cui all'articolo 2 è posticipato di ore quattro.
2. Per i veicoli diretti in Sardegna muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore quattro.

Art. 6

(Agevolazioni per i veicoli da/verso la Sicilia)

1. Per tenere conto delle difficoltà connesse con le operazioni di traghettamento da e per la Calabria attraverso i ponti di Reggio Calabria e Villa San Giovanni, per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia purché muniti di idonea documentazione attestante l'origine e la destinazione del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore due e l'orario di termine del divieto è anticipato di ore due.

Art. 7

(Agevolazioni per il trasporto intermodale)

1. Per i veicoli diretti agli interporti di rilevanza nazionale, come definiti dalle legge 4 agosto 1990, n. 240 (Bari - Bologna - Catania - Cervignano (UD) - Jesi (AN) - Livorno - Marcianise (CE) - Nola (NA) - Novara - Orte (VT) - Padova - Parma - Pescara - Prato - Rivalta Scrivia (AL) - Torino - Vado Ligure (SV) - Venezia - Verona) ed ai terminal intermodali collocati in posizione strategica (Busto Arsizio (VA), Domodossola (VB) - Marzaglia (MO) - Melzo (MI) - Milano smistamento - Mortara (PV) - Portogruaro (VE) - Rovigo - Rubiera (RE) - Trento - Trieste - Voltri (GE)) che trasportano merci o unità di carico dirette all'estero, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione all'estero delle merci o delle unità di carico, nonché della documentazione relativa alla prosecuzione del viaggio con la modalità ferroviaria, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore quattro.
2. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli impiegati in trasporti intermodali strada-mare, diretti ai porti per utilizzare le tratte marittime di cui all'articolo 1 del decreto del Ministro dei trasporti 31 gennaio 2007, e successive modifiche ed integrazioni, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio e di lettera di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco.
3. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli diretti o provenienti dagli aeroporti nazionali ed internazionali che trasportano merci destinate al trasporto aereo, purché muniti di idonea documentazione at-

1. Dans le cas de véhicules en provenance de la Sardaigne et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est différé de quatre heures.
2. Pour les véhicules à destination de la Sardaigne munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est anticipée de quatre heures.

Art. 6

(Dispositions relatives aux véhicules à destination ou en provenance de la Sicile)

1. Dans le cas de véhicules en provenance ou à destination de la Sicile et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début de l'interdiction de circuler est différé de deux heures et la fin de l'interdiction de circuler est anticipée de deux heures, compte tenu des difficultés liées aux opérations de transport par mer entre les ports de Reggio Calabria et de Villa San Giovanni.

Art. 7

(Dispositions relatives aux transports intermodaux)

1. La fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est également anticipée de quatre heures pour les véhicules qui se rendent aux interports d'intérêt national, tels qu'ils sont définis par la loi n° 240 du 4 août 1990 (Bari, Bologna, Catania, Cervignano - UD, Jesi - AN, Livorno, Marcianise - CE, Nola - NA, Novara, Orte - VT, Padova, Parma, Pescara, Prato, Rivalta Scrivia - AL, Torino, Vado Ligure - SV, Venezia et Verona) ou aux terminaux intermodaux stratégiques (Busto Arsizio - VA, Domodossola - VB, Marzaglia - MO, Melzo - MI, Milano smistamento, Mortara - PV, Portogruaro - VE, Rovigo, Rubiera - RE, Trento, Trieste et Voltri - GE) et qui transportent des marchandises ou des unités de charge destinées à l'étranger, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination étrangère des marchandises ou des unités de charge et la poursuite de leur voyage par train.
2. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés pour des transports intermodaux route-mer, à destination des ports reliés par les routes maritimes mentionnées à l'art. 1er du décret du ministre des transports du 31 janvier 2007, et munis de la documentation attestant la destination des marchandises, ainsi que d'un titre de réservation ou de voyage valable pour l'embarquement.
3. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules en provenance ou à destination d'aéroports nationaux et internationaux et qui transportent des marchandises destinées à voyager ou

tante il carico o lo scarico delle predette merci.

4. L'anticipazione di cui al comma 1 si applica anche nel caso di veicoli che trasportano unità di carico vuote (container, cassa mobile, semirimorchio), nonché ai complessi veicolari scarichi, destinate all'estero tramite gli stessi interporti, porti ed aeroporti, purché muniti di idonea documentazione (ordine di spedizione) attestante la destinazione delle unità di carico.
5. I trattori stradali, quando viaggiano isolati, di massa - come definita dall'articolo 1, comma 5 - superiore a 7,5 t, possono circolare nei giorni di divieto solamente nel caso in cui siano stati precedentemente sganciati dal semirimorchio in sede di riconsegna per la prosecuzione del trasporto della merce attraverso il sistema intermodale, purché muniti di idonea documentazione attestante l'avvenuta riconsegna, e per il solo viaggio di rientro in sede.
6. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli impiegati in trasporti combinati strada-rotaria (combinato ferroviario) o strada-mare (combinato marittimo) che rientrino nella definizione e nell'ambito applicativo dell'articolo 1 del decreto del Ministro dei trasporti e della navigazione 15 febbraio 2001, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione o la provenienza del carico e di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco. La parte del tragitto iniziale o terminale effettuata su strada e consentita ai sensi del presente comma non può in nessun caso superare i 150 km in linea d'aria dal porto o dalla stazione ferroviaria di imbarco o di sbarco.

Art. 8

(Categorie dei veicoli esentati dal divieto)

1. Il divieto di cui all'art. 2 non trova applicazione per i veicoli appartenenti ai seguenti Enti:
 - a) Forze di Polizia;
 - b) Forze Armate;
 - c) Vigili del Fuoco;
 - d) Protezione Civile;
 - e) Croce Rossa Italiana;
 - f) Regioni e altri Enti territoriali anche in forma associata.
2. Il divieto di cui all'art. 2 non trova altresì applicazione per i veicoli adibiti ai seguenti servizi pubblici, anche se

ayant voyagé par avion, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant les opérations de chargement ou de déchargement desdites marchandises.

4. La fin de l'interdiction de circuler est également anticipée au sens du premier alinéa pour les véhicules transportant des unités de charge vides (container, caisse mobile, semi-remorque) et pour les ensembles de véhicules circulant vides, lorsqu'ils se rendent aux interports, ports et aéroports susmentionnés, à condition qu'ils soient munis de l'ordre d'expédition attestant la destination desdites unités.
5. Lorsqu'ils circulent en solo, les tracteurs de plus de 7,5 tonnes de poids, calculé au sens du cinquième alinéa de l'art. 1er, sont exonérés du respect des interdictions de circuler uniquement après avoir été détachés de la semi-remorque en raison de la livraison de marchandises dont le transport se poursuit par le système intermodal et à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la livraison susdite et uniquement s'ils rentrent au siège de leur entreprise de transport.
6. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés dans le transport combiné rail-route ou mer-route qui tombent sous le coup de l'art. 1^{er} du décret du Ministère des transports et de la navigation du 15 février 2001, à condition qu'ils soient munis de la documentation qui atteste la provenance ou la destination des marchandises, ainsi que du titre de réservation ou d'embarquement. La partie initiale ou finale du parcours routier autorisée au sens du présent alinéa ne peut en aucun cas dépasser les 150 km à vol d'oiseau du port ou de la gare ferroviaire d'embarquement ou de débarquement.

Art. 8

(Véhicules exemptés de l'interdiction de circuler)

1. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules appartenant :
 - a) Aux forces de police ;
 - b) Aux forces armées ;
 - c) Aux corps des sapeurs-pompiers ;
 - d) À la Protection civile ;
 - e) À la Croix rouge italienne ;
 - f) Aux Régions et aux autres collectivités territoriales, isolées ou associées.
2. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules affectés aux services d'intérêt public suivants,

circolano scarichi:

- a) fornitura di acqua, gas, energia elettrica;
 - b) nettezza urbana e raccolta rifiuti, escluso il servizio di trasporto dal centro di raccolta a quello di smaltimento se diverso raccolta rifiuti e nettezza urbana effettuati con veicoli delle amministrazioni comunali contrassegnati con la dicitura "Servizio nettezza urbana", nonché quelli che, per conto delle amministrazioni comunali, effettuano il servizio di smaltimento rifiuti, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione comunale;
 - c) pronto intervento per fognature e spurgo pozzi neri;
 - d) servizi postali, effettuati con veicoli appartenenti al Dipartimento per le comunicazioni del Ministero dello sviluppo economico o alle Poste Italiane S.p.a., purché contrassegnati con l'emblema PT o con l'emblema Poste Italiane, nonché quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione delle poste e telecomunicazioni, anche estera, nonché quelli in possesso, ai sensi del decreto legislativo 22 luglio 1999, n. 261 e successive modifiche, di licenze e autorizzazioni rilasciate dal medesimo Dipartimento, se effettuano, durante i giorni di divieto, trasporti legati esclusivamente ai servizi postali;
 - e) servizi radiotelevisivi;
 - f) servizi di pronto intervento e di emergenza connessi alla gestione della circolazione stradale, utilizzati dagli enti proprietari e/o gestori di strade;
 - g) altri servizi pubblici finalizzati a soddisfare esigenze collettive urgenti, purché muniti di idonea documentazione comprovante la necessità.
3. Il divieto di cui all'art. 2 non trova altresì applicazione per i veicoli e i complessi di veicoli appartenenti alle seguenti particolari categorie, anche se circolano scarichi:
- a) autocisterne adibite al trasporto di acqua per uso domestico;
 - b) autocisterne adibite al trasporto di latte fresco;
 - c) autocisterne adibite al trasporto di altri liquidi alimentari, esclusivamente per il trasporto di latte fresco;
 - d) autocisterne adibite al trasporto di alimenti per ani-

même s'ils circulent à vide :

- a) Services de fourniture de gaz, d'électricité et d'eau ;
 - b) Services de voirie et de collecte des ordures (excepté le service de transport des déchets du centre de collecte au centre de traitement, si ceux-ci ne coïncident pas) assurés par des véhicules des administrations communales portant l'inscription « Servizio nettezza urbana » ou par des véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, à condition qu'ils soient munis de la documentation délivrée à cet effet par celles-ci ;
 - c) Services urgents de vidange des fosses septiques ou de curage des égouts ;
 - d) Services postaux effectués par des véhicules appartenant au département chargé des communications du ministère du développement économique ou à Poste italienne SpA portant l'inscription PT ou Poste Italiane, par des véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée par l'administration des postes et des télécommunications, italienne ou étrangère, ou par des véhicules affectés aux services postaux, aux termes du décret législatif n° 261 du 22 juillet 1999, en vertu de licences et d'autorisations délivrées par ledit département ;
 - e) Services de radiotélévision ;
 - f) Services d'urgence effectués par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, aux fins de la gestion de la circulation ;
 - g) Services divers destinés à répondre à des besoins collectifs immédiats et assurés par des véhicules, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant lesdits besoins.
3. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules ni aux convois de véhicules suivants, même s'ils circulent à vide :
- a) Camions-citernes destinés au transport d'eau à usage domestique ;
 - b) Camions-citernes destinés au transport de lait frais ;
 - c) Camions-citernes destinés au transport de liquides alimentaires, à condition qu'ils transportent du lait frais ;
 - d) Camions-citernes destinés au transport d'aliments

mali da allevamento;

- e) autocisterne adibite al trasporto di combustibili liquidi o gassosi, destinati alla distribuzione e al consumo sia pubblico sia privato;
 - f) macchine agricole ai sensi dell'articolo 57 del C.d.S., e macchine agricole eccezionali ai sensi dell'articolo 104 del C.d.S., fermi restando la necessità dell'autorizzazione di cui al comma 8 del medesimo articolo 104, nonché il divieto di circolazione, ai sensi dell'articolo 175, comma 2 del C.d.S., sulle strade classificate di tipo A e B ai sensi dell'articolo 2 del C.d.S..
4. Il divieto di cui all'art. 2 non trova altresì applicazione nei seguenti casi particolari:
- a) per i veicoli prenotati per ottemperare all'obbligo di revisione, limitatamente ai giorni feriali, purché il veicolo sia munito del foglio di prenotazione e solo per il percorso più breve tra la sede dell'impresa intestataria del veicolo e il luogo di svolgimento delle operazioni di revisione, escludendo dal percorso tratti autostradali;
 - b) per i veicoli che compiono il percorso per il rientro alle sedi, principale o secondaria, dell'impresa intestataria degli stessi, da documentare con l'esibizione di un aggiornato certificato di iscrizione alla Camera di commercio, industria ed artigianato, purché tali veicoli non si trovino ad una distanza superiore a 50 km dalle medesime sedi al momento dell'inizio del divieto e non percorrano tratti autostradali;
5. I veicoli di cui alle lettere a), b), c) e d) del comma 3 devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 9

(Tipologie delle merci il cui trasporto non è assoggettato al divieto)

1. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli che trasportano esclusivamente le seguenti tipologie di merci, anche se circolano scarichi:
- a) forniture destinate al servizio di ristoro a bordo degli aeromobili o di motori e parti di ricambio di aeromobili;
 - b) forniture di viveri o di merci destinate ad altri servizi indispensabili alle attività della marina mercantile;
 - c) giornali, quotidiani e periodici;

pour les animaux d'élevage ;

- e) Camions-citernes destinés au transport de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation publique et privée ;
 - f) Machines agricoles et machines agricoles relevant de la catégorie des véhicules exceptionnels au sens, respectivement, de l'art. 57 et de l'art. 104 du code de la route, sans préjudice de l'autorisation au sens du huitième alinéa dudit art. 104 et de l'interdiction de circuler sur les routes de catégorie A et B visées à l'art. 2 dudit code, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 175 de ce dernier.
4. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules suivants :
- a) Véhicules devant subir la révision périodique, limitativement aux jours ouvrables, à condition qu'ils soient munis de la feuille de réservation et uniquement pour le trajet le plus court entre le siège de l'entreprise propriétaire et le lieu où se déroulent les opérations de révision, exception faite des autoroutes ;
 - b) Véhicules qui rentrent à l'un des sièges, principal ou secondaires, de l'entreprise propriétaire, attestés par un certificat de la Chambre de commerce, d'industrie et d'artisanat actualisé, à condition que lesdits véhicules se trouvent à une distance inférieure ou égale à 50 km du siège de destination à l'heure du début de l'interdiction et qu'ils n'empruntent aucune autoroute.
5. Les véhicules visés aux lettres a), b) c) et d) du troisième alinéa doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

Art. 9

(Marchandises dont le transport n'est pas soumis aux interdictions de circuler)

1. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules destinés au transport des marchandises suivantes, même s'ils circulent à vide :
- a) Denrées nécessaires aux services de restauration à bord des aéronefs ou moteurs et pièces de rechange d'aéronef ;
 - b) Denrées ou autres biens indispensables aux services destinés à la marine marchande ;
 - c) Journaux, quotidiens et périodiques ;

- d) prodotti per uso medico;
- e) prodotti alimentari deperibili che devono essere trasportati in regime ATP;
- f) prodotti agricoli che pur non richiedendo il trasporto in regime ATP, sono soggetti ad un rapido deperimento e pertanto necessitano di un tempestivo trasferimento dai luoghi di produzione a quelli di deposito o vendita:
- frutta fresca;
 - ortaggi;
 - fiori recisi;
 - semi vitali non ancora germogliati;
 - uova da cova, con specifica attestazione all'interno del documento di trasporto;
- g) sottoprodotti derivanti dalla macellazione di animali.
2. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli che trasportano animali vivi nelle seguenti condizioni, anche se circolano scarichi, purché muniti di idonea documentazione attestante la necessità del carico o scarico anche nei periodi di vigenza del divieto:
- a) pulcini destinati all'allevamento;
- b) animali vivi destinati alla macellazione;
- c) animali vivi provenienti dall'estero;
- d) animali destinati a gareggiare in manifestazioni agonistiche autorizzate, o a partecipare a manifestazioni di interesse regionale o interregionale, da effettuarsi o effettuate nelle quarantotto ore.
3. I veicoli trasportanti le merci di cui al comma 1, lettere e), f) e g), nonché le merci di cui al comma 2, lettere a), b) e c) devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 10

(Condizioni di circolazione per la circolazione in deroga al divieto)

1. Ai fini della circolazione per motivi di assoluta e comprovata necessità e urgenza, fatte salve le disposizioni di

- d) Produits à usage médical ;
- e) Denrées périssables devant être transportées au sens des dispositions de l'Accord Transport Périssable (ATP) ;
- f) Produits agricoles qui ne doivent pas être transportés au sens des dispositions de l'ATP, tout en étant très périssables et nécessitant donc un transport rapide des lieux de production aux lieux de stockage ou de vente :
- fruits frais ;
 - légumes ;
 - fleurs coupées ;
 - graines vivantes non germées ;
 - œufs à incuber expressément mentionnés dans le document de transport ;
- g) Sous-produits dérivés de l'abattage des animaux.
2. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules destinés au transport d'animaux vivants, même s'ils circulent à vide, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la nécessité de charger ou de décharger les animaux en cause pendant la période de validité desdites interdictions :
- a) Poussins d'élevage ;
- b) Animaux vivants destinés à l'abattage ;
- c) Animaux vivants provenant de l'étranger ;
- d) Animaux ayant participé ou destinés à participer à des compétitions autorisées ou à des manifestations d'intérêt régional ou interrégional qui se sont déroulées ou se dérouleront dans les quarante-huit heures.
3. Les véhicules transportant les marchandises visées aux lettres e), f) et g) du premier alinéa et les animaux visés aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

Art. 10

(Conditions de circulation par dérogation aux interdictions)

1. Sans préjudice des dispositions des art. 4, 5, 6, 7, 8 et 9, le président de la Région peut – exclusivement dans les

cui agli articoli 4, 5, 6, 7, 8 e 9 e ad integrazione delle eccezioni in essi contenute, il Presidente della Regione, a seguito di istanze presentate ai sensi dell'articolo 11 e in base alle procedure contenute nell'articolo 12, può autorizzare deroghe al divieto di cui all'articolo 2, esclusivamente nei seguenti casi:

- a) trasporto di prodotti agricoli diversi da quelli di cui all'articolo 9, al fine di evitarne il deterioramento, a condizione che tali esigenze siano riferibili a situazioni particolari debitamente documentate, temporalmente e spazialmente limitate e quantitativamente definite;
- b) trasporto di alimenti destinati agli animali da allevamento con veicoli diversi da quelli di cui all'articolo 8, comma 3, lettera d), al fine di consentirne il continuo approvvigionamento, a condizione che tali esigenze siano riferibili a situazioni particolari debitamente documentate, temporalmente e spazialmente limitate e quantitativamente definite;
- c) trasporto di materiali e attrezzature diretti o provenienti da cantieri edili per la realizzazione di opere di interesse nazionale, destinati a specifiche attività e lavorazioni che, per le loro particolari caratteristiche o per le tecnologie utilizzate, richiedono necessariamente un approvvigionamento o uno smaltimento in continuo dei suddetti materiali e attrezzature;
- d) trasporto di prodotti dell'industria a ciclo continuo, qualora i sistemi produttivi e l'organizzazione della filiera di distribuzione richiedano necessariamente l'immediato trasferimento di tali prodotti;
- e) circolazione dei veicoli utilizzati per lo svolgimento di fiere e mercati, a condizione che sia presentata idonea documentazione attestante la necessità della circolazione nei periodidi vigenza del divieto;
- f) circolazione dei veicoli utilizzati per lo svolgimento di spettacoli dal vivo e manifestazioni sportive, a condizione che sia presentata idonea documentazione attestante la necessità della circolazione nei periodi di vigenza del divieto;
- g) circolazione di veicoli eccezionali o di trasporti in condizioni di eccezionalità, di cui all'articolo 10 del C.d.S., limitatamente a specifiche autorizzazioni per viaggi singoli il cui transito non possa essere programmato al di fuori del periodo di vigenza del divieto, od eventualmente non possa essere interrotto;

cas indiqués ci-dessous et à condition qu'il existe une nécessité urgente, absolue et justifiée – autoriser des dérogations aux interdictions de circuler visées à l'art. 2 sur demande présentée au sens de l'art. 11 et suivant les procédures évoquées à l'art.12 :

- a) Transport de produits agricoles autres que ceux indiqués à l'art. 9 pour éviter qu'ils se détériorent, à condition que la nécessité de transporter lesdits produits découle de situations exceptionnelles, dûment justifiées, limitées dans le temps et dans l'espace et quantitativement définies ;
- b) Transport, par des véhicules autres que ceux visés à la lettre d) du troisième alinéa de l'art. 8, d'aliments destinés aux animaux d'élevage, en vue de garantir l'approvisionnement des élevages en cause et à condition que la nécessité de transporter lesdits produits découle de situations exceptionnelles, dûment justifiées, limitées dans le temps et quantitativement définies ;
- c) Transport, en provenance ou à destination des chantiers de travaux d'intérêt national, de matériaux et d'équipements servant à des activités ou à des opérations spéciales qui, de par leurs caractéristiques ou du fait des technologies utilisées, exigent que les matériaux et équipements en cause soient régulièrement livrés ou évacués ;
- d) Transport de marchandises issues de la production industrielle en cycle continu, lorsque les systèmes de production et l'organisation de la filière de distribution exigent le transfert immédiat de celles-ci ;
- e) Circulation des véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des foires et des marchés, à condition que ceux-ci soient munis de la documentation attestant la nécessité de circuler pendant les périodes de validité des interdictions ;
- f) Circulation de véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des spectacles vivants et des manifestations sportives, à condition que ceux-ci soient munis de la documentation attestant la nécessité de circuler pendant les périodes de validité des interdictions ;
- g) Circulation des véhicules exceptionnels et de ceux effectuant des transports exceptionnels au sens de l'art. 10 du code de la route, limitativement aux transits dans une seule direction spécialement autorisés et ne pouvant pas être programmés en dehors des périodes de validité des interdictions de circuler ou ne pouvant pas être interrompus ;

- h) circolazione di veicoli provenienti dall'estero esclusivamente per il raggiungimento di aree attrezzate per la sosta o autoporti, siti in prossimità della frontiera;
 - i) altri casi singoli di comprovata e assoluta necessità e urgenza di trasporti di merci, necessarie a soddisfare emergenze particolari e specifiche.
2. I veicoli autorizzati alla circolazione in deroga devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 11

(Procedura per la richiesta di autorizzazioni in deroga)

1. Qualora sussistano le condizioni di cui all'articolo 10 i soggetti interessati possono presentare, almeno dieci giorni prima della data prevista per la partenza, richiesta di autorizzazione a circolare in deroga al divieto di cui all'articolo 2, al Presidente della Regione, indicando i seguenti elementi:
- a) il giorno o il periodo in cui si intende circolare, che deve risultare limitato alle effettive esigenze, ovvero in particolare:
 - per i prodotti agricoli, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. a), il periodo previsto per la specifica campagna di raccolta;
 - per le merci destinate all'alimentazione degli animali da allevamento, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. b), il periodo necessario a risolvere la criticità dell'approvvigionamento;
 - per i cantieri edili, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. c), le date di inizio e fine previste per il cantiere;
 - per i prodotti dell'industria a ciclo continuo, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. d) il periodo in cui tale produzione è prevista ininterrottamente;
 - per i veicoli da utilizzare per fiere e mercati, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. e) il programma degli eventi cui si intende partecipare;
 - per i veicoli da utilizzare per spettacoli dal vivo e manifestazioni sportive, di cui all'articolo 10, c.

- h) Circulation des véhicules provenant de l'étranger et devant rejoindre les aires de régulation ou les autoports situés à proximité de la frontière ;
- i) Transport de marchandises absolument nécessaires à satisfaire des urgences particulières et spécifiques documentées.

2. Les véhicules autorisés à circuler par dérogation aux dispositions en vigueur doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

Art. 11

(Demande de dérogation aux interdictions de circulation)

1. Dans les cas visés à l'art. 10, les intéressés présentent au président de la Région, dix jours au moins avant la date prévue pour le départ des véhicules, une demande de dérogation aux interdictions de circulation visées à l'art. 2, en y indiquant :
- a) Le jour ou la période, réduite au minimum en fonction des exigences réelles, de validité de l'autorisation de circuler, à savoir :
 - pour les produits agricoles au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 10, la période de durée prévue pour la campagne de récolte de ceux-ci ;
 - pour les aliments destinés aux animaux d'élevage au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 10, la période nécessaire à résoudre les problèmes d'approvisionnement ;
 - pour les marchandises en provenance ou à destination des chantiers au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 10, la période allant de la date d'ouverture à la date de fermeture de ceux-ci ;
 - pour les marchandises issues de la production industrielle en cycle continu au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 10, la période de durée de ladite production ;
 - pour les véhicules nécessaires au déroulement des foires et des marchés au sens de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 10, la période correspondant au programme de l'événement en cause ;
 - pour les véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des spectacles vivants et des mani-

- 1, lett. f) il programma degli eventi cui si intende partecipare;
- per i veicoli eccezionali e i trasporti in condizioni di eccezionalità, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. g) la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;
 - per i veicoli provenienti dall'estero di cui all'articolo 10, c. 1, lett. h) la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;
 - per i veicoli per i trasporti dei casi particolari, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. i) la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;
- b) la targa del veicolo, o dei veicoli qualora necessari per la medesima esigenza di trasporto, di cui si chiede l'autorizzazione;
- c) le località di partenza e arrivo, compresi i percorsi su cui si intende transitare, che devono essere specificati e comunque limitati;
- d) la tipologia di merce, prodotto o attrezzatura, tra quelle previste nell'articolo 10, comma 1, lettere da a) a i), specificando le motivazioni che ne determinano il trasporto in regime di deroga.
2. La richiesta, in alternativa a quanto indicato al comma 1, può essere presentata alla Prefettura- Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha sede l'impresa che esegue il trasporto.
3. Per i veicoli provenienti dall'estero, la richiesta può essere presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo della provincia di confine, dove ha inizio il viaggio in territorio italiano, anche dal committente o dal destinatario delle merci o da una agenzia di servizi a ciò delegata dagli interessati; in tali casi, per la concessione delle autorizzazioni la Prefettura- Ufficio Territoriale di Governo deve tenere conto, in particolare, oltre che dei comprovati motivi di urgenza e indifferibilità del trasporto, anche della distanza della località di arrivo, del tipo di percorso e della situazione dei servizi presso la località di confine.

Art. 12

(Procedura per la richiesta dell'autorizzazione prefettizia)

1. Il Presidente della Regione, a seguito della richiesta di autorizzazione alla circolazione in deroga al divieto di cui all'articolo 2, sentite, ove necessario, le altre Prefetture - Uffici Territoriali di Governo competenti per

festations sportives au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 10, la période correspondant au programme de l'événement en cause ;

- pour les véhicules exceptionnels et ceux effectuant des transports exceptionnels au sens de la lettre g) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transport en cause ;
- pour les véhicules provenant de l'étranger au sens de la lettre h) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transit en cause ;
- pour les marchandises absolument nécessaires au sens de la lettre i) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transport en cause ;

b) La plaque d'immatriculation du véhicule pour lequel la dérogation est demandée (il est possible d'indiquer les plaques d'immatriculation de plusieurs véhicules si ces derniers sont utilisés pour les mêmes exigences) ;

c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que l'itinéraire à suivre, qui doit être le plus court possible ;

d) Le type de marchandise, produit ou équipement parmi ceux visés au premier alinéa de l'art. 10 et les raisons qui justifient l'urgence du transport.

2. La dérogation en cause peut être également demandée à la Préfecture (Ufficio territoriale del Governo) compétente pour ce qui est du lieu où se trouve le siège du transporteur.

3. En ce qui concerne les véhicules provenant de l'étranger, la dérogation en cause peut également être demandée à la Préfecture (Ufficio territoriale del Governo) de la province frontalière où commence le parcours en territoire italien, et ce, par le commettant ou par le destinataire des produits ou encore par une agence de services que ceux-ci auraient déléguée à cet effet. En cette occurrence, aux fins de la délivrance de l'autorisation, la Préfecture (Ufficio territoriale del Governo) tient compte notamment – en sus des raisons justifiées d'urgence et d'impossibilité d'ajourner le transport – de la distance du lieu de destination, du type de parcours et de la situation des services dans les zones de frontière.

Art. 12

(Procédures d'autorisation de circuler par dérogation)

1. Le président de la Région procède à l'instruction des demandes de dérogation aux interdictions de circuler visées à l'art. 2, s'il y a lieu après avoir entendu les préfetures (Uffici territoriali del Governo) territorialement

territorio sullo specifico trasporto in deroga, valutate le necessità e le urgenze prospettate in relazione alle condizioni locali e generali della circolazione, conduce l'istruttoria della richiesta in base ai seguenti criteri:

- a) accertamento della sussistenza dell'effettiva esigenza di circolazione in deroga ai divieti e delle condizioni contenute nell'articolo 10, in funzione delle specificità dei luoghi, del contesto, delle condizioni meteorologiche e climatiche;
 - b) sussistenza di condizioni di particolare criticità derivanti dalla specifica posizione geografica della Sardegna e della Sicilia, ed in particolare dei tempi necessari per le operazioni di traghettamento;
 - c) verifica dell'indifferibilità del trasporto nei giorni di non vigenza del divieto;
 - d) accertamento dell'assenza di condizioni ostative da parte di soggetti terzi ed in particolare degli enti proprietari e/o gestori di strade;
 - e) verifica della compatibilità del trasporto in deroga con le caratteristiche delle infrastrutture stradali interessate e con le condizioni di traffico previste sulla rete stradale.
2. Nel caso in cui la richiesta venga presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha sede l'impresa che esegue il trasporto, la Prefettura -Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio ha inizio il viaggio deve fornire il proprio preventivo benessere.
3. Il Presidente della Regione, al termine dell'istruttoria di cui al comma 1, se sussistono le condizioni per la deroga, rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale, oltre alle circostanziate motivazioni, sarà indicato:
- a) l'arco temporale di validità, che deve risultare strettamente limitato alle effettive esigenze di trasporto e che può comprendere eccezioni di date in cui persiste il divieto di circolazione;
 - b) la targa del veicolo, o le targhe dei veicoli, autorizzati alla circolazione;
 - c) le località di partenza e di arrivo, nonché i percorsi individuati al fine di garantire le migliori condizioni di sicurezza della circolazione, in base alle caratteristiche della rete stradale ed alle situazioni di traffico, specificando eventualmente le strade o le aree in cui non è comunque consentita la circolazione in deroga;
 - d) la tipologia di merce, prodotto o attrezzatura per il trasporto dei quali è consentita la circolazione in deroga;

compétentes, en tenant compte des nécessités et des urgences indiquées, de la circulation locale et générale et des critères suivants :

- a) Existence de la nécessité réelle de circuler par dérogation aux interdictions et des conditions visées à l'art. 10, en fonction des particularités des lieux, du contexte et des conditions météorologiques et climatiques ;
 - b) Existence de conditions particulièrement critiques dérivant de la position géographique de la Sardaigne et de la Sicile et, notamment, des délais relatifs aux opérations de transport par mer ;
 - c) Impossibilité de déplacer le transport à une date ne faisant l'objet d'aucune interdiction de circuler ;
 - d) Absence de toute opposition de la part de tiers et, notamment, des organismes propriétaires ou gestionnaires des routes ;
 - e) Compatibilité du transport en cause avec les caractéristiques des infrastructures de transit et avec les conditions de circulation prévues sur ces dernières.
2. Lorsque la demande de dérogation est présentée à la Préfecture (Ufficio territoriale del Governo) compétente pour ce qui est du lieu où se trouve le siège du transporteur, l'accord préalable de la Préfecture compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage doit être obtenu.
3. Si, à l'issue de l'instruction visée au premier alinéa, les conditions de dérogation sont réunies, le président de la Région délivre l'autorisation requise qui doit indiquer :
- a) La période de validité, strictement limitée en fonction des réelles nécessités de circulation, y compris les éventuels jours où l'interdiction de circuler subsiste ;
 - b) La plaque d'immatriculation du véhicule, ou des véhicules, pouvant circuler ;
 - c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que les parcours autorisés en vue de garantir les meilleures conditions de sécurité de la circulation, en fonction des caractéristiques des routes et de la situation du trafic ; les éventuelles routes ou zones sur lesquelles l'interdiction de circuler subsiste doivent être précisées ;
 - d) Le type de marchandise, produit ou équipement pour le transport desquels la circulation est autorisée ;

- e) l'eventuale specifica che i veicoli possono circolare scarichi, unicamente nel caso in cui tale circostanza si verifichi nell'ambito di un ciclo lavorativo che comprenda la fase del trasporto e che deve ripetersi nel corso della stessa giornata lavorativa;
- f) la prescrizione che i veicoli autorizzati alla circolazione in deroga devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.
4. Per le autorizzazioni di cui all'articolo 10, comma 1, lettera d), nel caso in cui sia comprovata la continuità dell'esigenza di effettuare, da parte dello stesso soggetto, più viaggi in regime di deroga e la costanza della tipologia dei prodotti trasportati, è ammessa la facoltà, da parte del Presidente della Regione, di rinnovare, anche più di una volta ed in ogni caso non oltre il termine dell'anno solare, l'autorizzazione concessa, a seguito di richiesta inoltrata da parte del soggetto interessato.
5. Le Prefetture - Uffici Territoriali di Governo nel cui territorio ricadano posti di confine possono autorizzare, anche in via permanente, alla circolazione durante i periodi di divieto, i veicoli di cui all'articolo 10, comma 1, lettera h).

Art. 13

(Trasporto di merci pericolose nei periodi di divieto)

1. Il trasporto di merci pericolose appartenenti alle classi 1 e 7, individuate nell'accordo internazionale per il trasporto di merci pericolose ADR, è vietato per qualunque quantità di merce trasportata, indipendentemente dalla massa complessiva massima del veicolo, oltretutto nei giorni di calendario indicati all'articolo 2, anche dalle ore 8.00 alle ore 24.00 di ogni sabato e dalle ore 0.00 alle ore 24.00 di ogni domenica compresi nel periodo dal 23 maggio al 6 settembre 2020.
2. In deroga a quanto stabilito dal comma 1 il trasporto di merci pericolose è consentito nei seguenti casi:
- a) trasporto di esplosivi, per comprovate necessità di servizio, ferma restando la necessità che per ogni trasporto deve essere data informazione alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha inizio il viaggio o l'ingresso in territorio nazionale, per i veicoli e per i complessi di veicoli di seguito elencati, anche se circolano scarichi:
- militari e delle Forze di Polizia;

- e) Que les véhicules en cause peuvent circuler à vide uniquement dans le cadre d'un cycle de travail comprenant une phase de transport et se répétant plusieurs fois au cours de la journée ;
- f) Que les véhicules en cause doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.
4. Quant aux autorisations au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 10, si le transporteur prouve la nécessité d'effectuer plusieurs voyages pour le même type de produit, le président de la Région peut, à la demande dudit transporteur, renouveler l'autorisation à plusieurs reprises au cours de la même année.
5. Les Préfectures (Offices territoriaux del Governo) dont le ressort inclut des postes de frontière peuvent autoriser, même à titre permanent, les véhicules visés à la lettre h du premier alinéa de l'art. 10 à circuler pendant les dates d'interdiction.

Art. 13

(Transport de marchandises dangereuses pendant les interdictions de circuler)

1. Le transport des marchandises dangereuses des classes 1 et 7 réglementées par l'Accord pour le transport des marchandises dangereuses par la route (ADR) est interdit, indépendamment de la quantité des matières transportées et de la masse totale maximale du véhicule, non seulement pendant les jours visés à l'art. 2 mais également du 23 mai au 6 septembre 2020, de 8 h du samedi jusqu'à 24 h du dimanche suivant.
2. Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le transport de marchandises dangereuses est autorisé dans les cas suivants :
- a) Transport d'explosifs pour des raisons de service justifiées, sans préjudice du fait que chaque transport, même à vide, doit être communiqué à la Préfecture (Ufficio territoriale del Governo) compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage ou de la frontière par laquelle les véhicules ou les convois ci-dessous entrent sur le territoire italien :
- Véhicules militaires et véhicules des forces de police ;

- militari appartenenti a Forze Armate straniere e civili da queste commissionati, per esercitazioni, operazioni o assistenza militare in base ad accordi internazionali, purché muniti di apposito credito di movimento rilasciato dal comando militare competente;
 - civili, commissionati dalle Forze Armate, muniti del documento di accompagnamento di cui al decreto ministeriale 2 settembre 1977 integrato con decreto integrato con decreto ministeriale 24 maggio 1978, rilasciato dal comando militare competente;
- b) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di fuochi artificiali rientranti nella IV e V categoria, previste nell'allegato A al regolamento per l'esecuzione del testo unico 18 giugno 1931, n. 773, delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con regio decreto 6 maggio 1940, n. 635, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale;
- c) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di merci pericolose appartenenti alla classe 1, limitatamente ai cantieri di opere di interesse nazionale, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale;
- d) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di merci pericolose appartenenti alla classe 7, limitatamente alle esigenze urgenti in ambito sanitario, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale.
3. In deroga a quanto stabilito dal comma 1, il trasporto di merci pericolose con veicoli di massa complessiva massima autorizzata non superiore a 7,5 t, è consentito limitatamente ai seguenti casi:
- a) trasporto di merci pericolose in base ai casi di esenzione parziale o globale individuati nelle seguenti sottosezioni dell'Allegato A dell'accordo ADR:
 - 1.1.3.1

- Véhicules militaires appartenant à des forces armées étrangères et véhicules civils utilisés par celles-ci en cas d'exercices d'entraînement et d'opérations ou d'assistance militaires sur la base d'accords internationaux, à condition qu'ils soient munis d'une autorisation délivrée par le commandement militaire compétent ;

- Véhicules civils utilisés par les forces armées, à condition qu'ils soient munis du document prévu par les dispositions du décret ministériel du 2 septembre 1977 et du décret ministériel du 24 mai 1978, délivré par le commandement militaire compétent ;

- b) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, des feux d'artifice compris dans les catégories IV et V de l'annexe A du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sécurité publique n° 773 du 18 juin 1931, approuvé par le décret du roi n° 635 du 6 mai 1940, à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation ;

- c) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, de marchandises dangereuses de la classe 1 de l'ADR, limitativement aux matières destinées aux chantiers de travaux d'intérêt national et à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation ;

- d) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, de marchandises dangereuses de la classe 7 de l'ADR, limitativement aux matières liées aux nécessités urgentes dans le secteur sanitaire et à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation.

3. Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le transport de marchandises dangereuses par des véhicules de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé au plus est possible dans les cas suivants :

- a) Transport de marchandises dangereuses bénéficiant des exemptions partielles ou totales visées aux sous-sections de l'annexe A de l'ADR indiquées ci-après :

- 1.1.3.1

- 1.1.3.2
 - 1.1.3.3
 - 1.1.3.6
 - 1.7.1.4
- b) trasporto di merci pericolose in base alle disposizioni speciali di cui al capitolo 3.3 dell'Allegato A dell'accordo ADR;
- c) trasporto di merci pericolose imballate in quantità limitate in base alla disciplina individuata nel capitolo 3.4 dell'Allegato A dell'accordo ADR;
- d) trasporto di merci pericolose imballate in quantità esenti in base alla disciplina individuata nel capitolo 3.5 dell'Allegato A dell'accordo ADR.
4. Al trasporto di merci pericolose nei casi di cui al comma 3, lettere da a) a d), con veicoli di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, non si applica il divieto di cui al comma 1, ma si applica il divieto di cui all'articolo 2.
5. Il trasporto di combustibili liquidi e gassosi è disciplinato dall'articolo 8, comma 3, lettera e).

Art. 14

(Disposizioni transitorie per i veicoli da/verso il porto di Genova)

1. Per i veicoli provenienti dal porto di Genova, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio e di destinazione del carico, l'orario di inizio del divieto di cui all'articolo 2 è posticipato di ore quattro.
2. Per i veicoli diretti al porto di Genova, muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore quattro.

Art. 15

(Disposizioni finali e di coordinamento)

1. Il Dipartimento Trasporti, dell'Assessorato Affari europei, Politiche del lavoro, Inclusione sociale e Trasporti, è incaricato di dare esecuzione al presente decreto.
2. Copia del presente decreto dovrà essere portata a conoscenza dei Comuni della Valle d'Aosta, della Questura, dei Carabinieri, della Guardia di Finanza, della Polizia Stradale, della Polizia di Frontiera, delle Circostrizioni Doganali, dei Vigili Urbani, e degli Enti ed Associazioni di categoria interessate presenti nella Regione e maggiormente rappresentativi a livello nazionale e delle Prefetture

- 1.1.3.2
 - 1.1.3.3
 - 1.1.3.6
 - 1.7.1.4 ;
- b) Transport de marchandises dangereuses au sens des dispositions spéciales du chapitre 3.3 de l'annexe A de l'ADR ;
- c) Transport de marchandises dangereuses emballées en quantité limitée au sens du chapitre 3.4 de l'annexe A de l'ADR ;
- d) Transport de marchandises dangereuses emballées en quantités exceptées au sens du chapitre 3.5 de l'annexe A de l'ADR.
4. Le transport des marchandises dangereuses au sens des lettres de a) à d) du troisième alinéa par des véhicules de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé n'est pas interdit au sens du premier alinéa mais de l'art. 2.
5. Le transport des combustibles liquides et gazeux est régi par les dispositions de la lettre e) du troisième alinéa de l'art. 8.

Art. 14

(Dispositions transitoires applicables aux véhicules en provenance ou à destination du port de Gênes)

1. Dans le cas de véhicules en provenance du port de Gênes et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début de l'interdiction de circuler au sens de l'art. 2 est différé de quatre heures.
2. Pour les véhicules à destination du port de Gênes et munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin de l'interdiction de circuler au sens de l'art. 2 est anticipée de quatre heures.

Art. 15

(Dispositions finales et de coordination)

1. Le Département des transports de l'Assessorat des affaires européennes, des politiques du travail, de l'inclusion sociale et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.
2. Le présent arrêté doit être porté à la connaissance des Communes de la Vallée d'Aoste, de la Questure, des Carabinieri, de la Garde des finances, de la Police des routes, de la Police des frontières, des circostrizioni de douane, des agents de la police locale, des organismes concernés, des associations catégorielles les plus

di confine.

3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

I funzionari, gli Ufficiali e gli Agenti ai quali spetta, ai sensi di legge, l'espletamento di servizi di polizia stradale, sono incaricati di disporre le misure precauzionali e la necessaria vigilanza per la salvaguardia della sicurezza della circolazione.

Pollein, 24 dicembre 2019

Il Presidente*
Renzo TESTOLIN

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 17 gennaio 2020, n. 16.

Atto di delega al Dirigente della Struttura viabilità e opere stradali alla firma di tutti gli atti connessi all'acquisizione della facoltà di conferimento dei rifiuti provenienti dall'attività di svolgimento di manutenzione nell'ambito della gestione delle strade regionali, del settore agricolo, agro-forestale nonché di gestione dei propri beni immobili e ai Dirigenti della Struttura viabilità e opere stradali, del Dipartimento risorse naturali e corpo forestale e del Dipartimento agricoltura alla gestione dell'attività di raccolta e trasporto dei rifiuti prodotti nell'ambito delle rispettive strutture.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) di delegare al Dirigente della Struttura viabilità e opere stradali la firma di tutti gli atti connessi all'acquisizione della facoltà di conferimento dei rifiuti provenienti dall'attività di svolgimento di manutenzione nell'ambito della gestione delle strade regionali, del settore agricolo, agro-forestale, nonché di gestione dei beni immobili di proprietà dell'Amministrazione regionale e ai Dirigenti della Struttura viabilità e opere stradali, del Dipartimento risorse naturali e corpo forestale e del Dipartimento agricoltura, la gestione dell'attività di raccolta e trasporto dei rifiuti prodotti nell'ambito delle rispettive strutture;
- 2) la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 gennaio 2020.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

représentatives à l'échelon national œuvrant dans la région et des préfetures de frontière.

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Les fonctionnaires, les officiers et les agents préposés aux services de police de la route au sens de la loi sont chargés de prendre les mesures de précaution nécessaires et d'assurer la surveillance en matière de sécurité de la circulation.

Fait à Pollein, le 24 décembre 2019.

Le président*,
Renzo TESTOLIN

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

Arrêté n° 16 du 17 janvier 2020,

portant délégation au dirigeant de la structure « Voirie et ouvrages routiers » à l'effet de signer tous les actes liés à l'autorisation de stocker les déchets provenant de l'entretien des routes et des autres biens immeubles de la Région et des activités dans les secteurs agricole et forestier, ainsi que délégation aux dirigeants de ladite structure, du Département des ressources naturelles et du Corps forestier et du Département de l'agriculture à l'effet de gérer la collecte et le transport des déchets produits dans le cadre de leurs activités.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le dirigeant de la structure « Voirie et ouvrages routiers » est délégué à l'effet de signer tous les actes liés à l'autorisation de stocker les déchets provenant de l'entretien des routes et des autres biens immeubles propriété de la Région et des activités dans les secteurs agricole et forestier et les dirigeants de ladite structure, ainsi que du Département des ressources naturelles et du Corps forestier et du Département de l'agriculture sont délégués à l'effet de gérer la collecte et le transport des déchets produits dans le cadre de leurs activités.
- 2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2020.

Le président,
Renzo TESTOLIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO TURISMO
SPORT COMMERCIO AGRICOLTURA
E BENI CULTURALI**

Provvedimento dirigenziale 15 gennaio 2020, n. 45.

Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), della classificazione a tre stelle all'albergo all'insegna "Dada Mountain Hotel" di MORGEX.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle all'albergo all'insegna "Dada Mountain Hotel", situato nel comune di Morgex, Fraz. La Ruine;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Luca PASTEUR

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 dicembre 2019, n. 1771.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del codice civile, della società cooperativa "12 VDA soc. coop." e nomina del Dott. Henri DONDEYNAZ, di AOSTA, quale commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE, DE L'AGRICULTURE
ET DES BIENS CULTURELS**

Acte n° 45 du 15 janvier 2020,

portant classement de *Dada Mountain Hotel* de MORGEX dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, *Dada Mountain Hotel*, situé à Morgex (hameau de La Ruine), est classé 3 étoiles.
- 2) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Luca PASTEUR

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1771 du 20 décembre 2019,

portant liquidation judiciaire de *12 VDA soc. coop.*, au sens de l'art. 2545 terdecies du code civil, et nomination de M. Henri DONDEYNAZ d'Aoste en qualité de liquidateur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, la liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del codice civile, della società cooperativa "12 VDA soc. coop.", con sede in Aosta, via Saint-Martin-de-Corléans n. 31, C.F. 01058350073;
- 2) di nominare, in qualità di commissario liquidatore di detta società cooperativa, il dott. Henri Dondeynaz di Aosta (codice creditore E5066);
- 3) di dare atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 3 novembre 2016, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che solo qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, l'Amministrazione regionale, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998, e successive modificazioni, e che tale eventuale spesa troverà copertura sul capitolo U0000977 ("Spese per la vigilanza, le revisioni e la tutela sugli enti cooperativi") del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2019/2021, che presenta la necessaria disponibilità;
- 4) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 30 dicembre 2019, n. 1793.

Approvazione della revisione dei criteri di attuazione degli interventi di cui all'art. 5, comma 2, lettera c) della l.r. 27/2006 approvati con DGR 3015/2011, per il sostegno alla previdenza complementare.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, le modificazioni al disciplinare tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e la Società Servizi Previdenziali Valle d'Aosta S.p.A., approvato con DGR 3015/2011, riportate nell'allegato 1) che fa parte integrante della presente deliberazione, al fine di ridurre i costi dei servizi amministrativi, contabili e logistici essenziali prestati dalla Società ai fondi pensione convenzionati, previsti al comma 2) lettera c) della l.r. 27/2006, ricomprendendoli nell'intervallo di 0,30 e 0,10 euro mensili per ogni iscritto;

- 1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule et au sens de l'art. 2545 terdecies du code civil, à la liquidation judiciaire de 12 VDA soc. coop., dont le siège social est à Aoste (31, rue Saint-Martin-de-Corléans), code fiscal 01058350073.
- 2) M. Henri Dondeynaz d'Aoste (code créancier : E5066) est nommé liquidateur de la société susdite.
- 3) Le montant de la rémunération dudit liquidateur et du remboursement des frais supportés par celui-ci, fixé au sens du décret ministériel du 3 novembre 2016, est imputé à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation judiciaire mais, au cas où l'actif réalisé serait nul ou insuffisant à couvrir ledit montant, il sera pris en charge par l'Administration régionale, intégralement ou pour la somme restante, au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998. La dépense y afférente sera couverte par les crédits inscrits au chapitre U0000977 (Dépenses pour la surveillance, les révisions et la protection des entreprises coopératives) du budget de gestion 2019/2021 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
- 4) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1793 du 30 décembre 2019,

portant approbation de la révision des critères d'application des mesures visées à la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 4 décembre 2006, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3015 du 16 décembre 2011 en matière de soutien aux retraites complémentaires.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le cahier des charges entre la Région autonome Vallée d'Aoste et *Servizi Previdenziali Valle d'Aosta SpA*, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3015 du 16 décembre 2011, est modifié comme il appert de l'annexe 1 qui fait partie intégrante de la présente délibération, et ce, pour les raisons visées au préambule et en vue de la réduction des coûts des services administratifs, comptables et logistiques essentiels fournis par la société susmentionnée au titre des fonds de retraite conventionnés et visés à la lettre c) du deuxième alinéa de

2. di pubblicare la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale in quanto la spesa grava sul fondo di dotazione costituito ai sensi dell'art. 7 della legge regionale 27/2006 che presenta la necessaria disponibilità.

AVVISI E COMUNICATI

CONSIGLIO REGIONALE

Comunicazione. Rendiconto spese elettorali.

Rendiconti relativi alle spese per la campagna elettorale per le elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale del 20 maggio 2018.

Ai sensi dell'articolo 54 quater, comma 4, della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3, e successive modificazioni e integrazioni, si comunica che sono stati depositati presso la Presidenza del Consiglio regionale, da parte dei candidati Alessia Favre, Carlo Marzi, Luisa Anna Trione ed Erik Lavéaz, la cui elezione a Consigliere regionale è stata convalidata rispettivamente con le deliberazioni del Consiglio regionale nn. 1166/XV, 1167/XV, 1168/XV e 1169/XV in data 20 dicembre 2019, i rendiconti relativi alle spese per la campagna elettorale per le elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale del 20 maggio 2018.

Si allega un riepilogo indicante l'importo delle spese complessivamente sostenute.

Aosta, 17 gennaio 2020

Il Presidente
Emily RINI

l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 4 décembre 2006. Lesdits coûts sont compris entre 0,30 et 0,10 euros par mois pour chaque affilié.

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
3. La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région, par rapport à celle couverte par le fonds de dotation constitué au sens de l'art. 7 de la LR n° 27/2006 qui dispose des ressources nécessaires.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

CONSEIL RÉGIONAL

Avis. Compte de campagne.

Comptes de campagne relatifs aux élections pour le renouvellement du Conseil régional du 20 mai 2018.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 54 quater de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993, avis est donné du fait que les candidats Alessia Favre, Carlo Marzi, Luisa Anna Trione et Erik Lavéaz, proclamés élus respectivement par les délibérations du Conseil régional nos 1166/XV, 1167/XV, 1168/XV et 1169/XV du 20 décembre 2019, ont déposés à la Présidence du Conseil régional leurs comptes de campagne relatifs aux élections pour le renouvellement du Conseil régional du 20 mai 2018.

Le montant global des dépenses supportées figure au tableau annexé au présent avis.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2020.

La présidente,
Emily RINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ELEZIONI REGIONALI 20 MAGGIO 2018

RENDICONTO SPESE PER LA CAMPAGNA ELETTORALE

(L.R. 12 GENNAIO 1993, N. 3, TITOLO V BIS, COME INSERITO DALL'ART. 11 DELLA L.R. 13/11/2002, N. 21)

LISTA N. <u>5</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>Union Valdôtaine Progressiste</u>	
CANDIDATO proclamato eletto FAVRE Alessia	€ 0,00
LISTA N. <u>1</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>Area Civica-Stella Alpina-Pour Notre Vallée</u>	
CANDIDATO proclamato eletto MARZI Carlo	€ 199,68
LISTA N. <u>1</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>Area Civica-Stella Alpina-Pour Notre Vallée</u>	
CANDIDATO proclamato eletto TRIONE Luisa Anna	€ 0,00
LISTA N. <u>8</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>Union Valdôtaine</u>	
CANDIDATO proclamato eletto LAVEVAZ Erik	€ 0,00

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di VILLENEUVE. Decreto 13 dicembre 2019, n. 13.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di VILLENEUVE, dei terreni siti nel Comune di VILLENEUVE necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio comunale a servizio della Frazione La Crête e contesuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L. R. 2 luglio 2004, n. 11.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

1°) ai sensi dell'art. 18 della l. r. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata a favore del Comune di Villeneuve C.F.: 00097580070 l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di Villeneuve necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio comunale a servizio della Frazione Crête, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

Comune di VILLENEUVE

DITTA 1

Foglio 6 mappale n° 231 – Sup. Esp. Mq. 134 – Catasto terreni
Ambrogio BANARD (usufrutto 1/1)

omissis

omissis

Elda BANARD (proprietà 1/1)

omissis

omissis

omissis

Indennità base € 3.390,20

DITTA 2 Foglio 6 mappale n° 255 – Sup. Esp. Mq. 104 – Catasto terreni
Rinaldo COURTHOUD (proprietà 1/1)

omissis

omissis

omissis

Indennità base € 2.631,20

DITTA 3 Foglio 6 mappale n° 1674 (ex. 254) – Sup. Esp. Mq. 92 – Catasto fabbricati
Ida PARISET (proprietà 1/1)

omissis

omissis

omissis

Indennità base € 2.116,00

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de VILLENEUVE. Acte n° 13 du 13 décembre 2019,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VILLENEUVE, des biens immeubles situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking communal au hameau de La Crête et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles situés sur le territoire de la Commune de Villeneuve, indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking communal au hameau de La Crête, sur ledit territoire, sont expropriés en faveur de la Commune (code fiscal 00097580070) ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

Commune de VILLENEUVE

- 2°) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della l.r. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili;
- 3°) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 4°) l'esecuzione del presente Decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L. R. 2 luglio 2004, n.11;
- 5°) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
- 6°) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura del Comune di Villeneuve;
- 7°) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- 8°) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Villeneuve, 13 dicembre 2019

Il Responsabile
del Servizio Espropriazioni
Daniele Giuseppe RESTANO

- 2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.
- 3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
- 4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de la prise de possession des biens concernés vaut exécution du présent acte.
- 5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.
- 6) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de la Commune de Villeneuve.
- 7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.
- 8) Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Villeneuve, le 13 décembre 2019.

Le responsable
du Service des expropriations,
Daniele Giuseppe RESTANO

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Università della Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (categoria C – posizione C2), nel profilo professionale di collaboratore amministrativo-contabile, da assegnare nell'ambito della direzione generale dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

Graduatoria ufficiale approvata con provvedimento del Direttore generale n. 4, prot. 826/VII/01 in data 20 gennaio 2020.

Graduatoria	Nominativo	Punteggio / 30
1°	GANIS Matteo	28,13
2°	CALIANO Sara	25,71
3°	DONATO Alice	25,51
4°	CONTI Elisabetta	24,58
5°	SIRIGU Laura	23,28
6°	PIVOT Rossella	22,08
7°	MARANZANO Jennifer	21,69
8°	GHIZZONI Veronica	18,55

Aosta, 20 gennaio 2020

Il Segretario della Commissione
Enrico TITOLO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Université de la Vallée d'Aoste.

Concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif et comptable (catégorie C – position C2), à affecter au secteur de la direction générale de l'Université de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude finale approuvée par l'acte du Directeur général n° n. 4, prot. 826/VII/01 du 20 janvier 2020.

Rang	Nom et prénom	Points (sur 30)
1 ^{er}	GANIS Matteo	28,13
2 ^{ème}	CALIANO Sara	25,71
3 ^{ème}	DONATO Alice	25,51
4 ^{ème}	CONTI Elisabetta	24,58
5 ^{ème}	SIRIGU Laura	23,28
6 ^{ème}	PIVOT Rossella	22,08
7 ^{ème}	MARANZANO Jennifer	21,69
8 ^{ème}	GHIZZONI Veronica	18,55

Fait à Aoste, le 20 janvier 2020

Le Secrétaire de Jury
Enrico TITOLO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonneur.